

# Análisis crítico de la participación por países en el Congreso de IFLA, Puerto Rico 2011, con énfasis en Latinoamérica

Artículo de reflexión

## Resumen

Este artículo tuvo como propósito hacer un análisis crítico de los niveles de participación de asistentes, presentadores (pósteres) y ponentes que tomaron parte en el más reciente Congreso anual de la IFLA, que tuvo lugar en Puerto Rico entre el 13 y el 18 de agosto de 2011. Estos niveles de participación dan cuenta de la representatividad de los distintos países en este tipo de eventos, y en el caso concreto de nuestro interés, de las posibilidades de los países latinoamericanos, sus asociaciones, bibliotecas, escuelas, facultades y profesionales de la información de intervenir en ellos y dar a conocer los desarrollos teóricos-conceptuales y prácticos de nuestra región.

**Palabras clave:** IFLA, comunicaciones en congresos, ponencias en congresos, Latinoamérica

**Cómo citar este artículo:** URIBE-TIRADO, Alejandro. Análisis crítico de la participación por países en el Congreso de IFLA, Puerto Rico 2011, con énfasis en Latinoamérica. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 2011, vol. 34, no. 2, p. 201-210.

**Recibido:** 20 de agosto de 2011 / **Aprobado:** 22 de agosto de 2011

## Abstract

This article intends a critical analysis of the levels of participation of attendees, presenters (posters), and speakers who took part in the annual IFLA congress in Puerto Rico August 13th and 18th of 2011. These levels of participation account for the levels of representation of different countries in such events and, in an area of special interest to us, also give an account of the possibilities of Latin American countries, their associations, libraries, schools, departments, and information professionals to take part in them and present the theoretical, conceptual, and practical developments in our region.

**Key words:** International Federation of Library Associations and Institutions, communications in congresses, congress papers, Latin America

**How to cite this article:** URIBE-TIRADO, Alejandro. IFLA Congress, Puerto Rico 2011: Critical analysis of congress participation by countries, with an emphasis on Latin America. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 2011, vol. 34, no. 2, p. 201-210.

### **Alejandro Uribe-Tirado**

Profesor-Investigador, Escuela Interamericana de Bibliotecología, Universidad de Antioquia, Medellín-Colombia.  
auribe@bibliotecologia.udea.edu.co

## 1. Introducción

La IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) es el organismo internacional que reúne las asociaciones de bibliotecas y de profesionales de la información alrededor del mundo, es decir, la entidad con más peso político de que disponen las bibliotecas y ciencias de la información para poder interactuar con gobiernos y otros organismos internacionales, como la UNESCO y la UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones), entre otras.

Como se indica en su sitio Web (IFLA, 2011c), su fundación data de 1927, y en la actualidad hacen parte de esta organización más de 1600 miembros (institucionales o a título personal; profesionales y estudiantes) de 150 países. Desde 1971, su sede se encuentra en The Royal Library (la Biblioteca Nacional de Holanda), en La Haya, donde tienen su centro una buena parte de los organismos internacionales más representativos en distintos sectores.

Son sus objetivos:

- Promover altos estándares de desarrollo y prestación de servicios bibliotecarios y de información.
- Favorecer una mayor comprensión del valor de los buenos servicios bibliotecarios y de información.
- Representar los intereses de sus miembros en todo el mundo.

Cada año, la IFLA convoca un congreso, cuyo objetivo es posibilitar el intercambio de experiencias y el debate de temas de interés del área de las bibliotecas y la información; además, ser un espacio para dar a conocer los últimos productos de la industria de la información, etc.

La **Tabla 1** presenta un listado de los países sede desde 2000.

Este 2011, el elegido para el 77 Congreso fue un país ubicado en el continente americano, Puerto Rico, porque se busca ir rotando la sede por los distintos continentes (IFLA, 2011d), para dar más posibilidades de participación, aunque no siempre se logra, porque la decisión también depende de las asociaciones bibliotecarias que se postulan, y esto, como bien sabemos, está directamente relacionado con sus posibilidades de in-

fraestructura, recursos financieros, representatividad política y demás.

La elección de Puerto Rico como sede fue sustentada en buena parte por su trabajo en bibliotecas, sobre todo universitarias, y por contar indirectamente con todo el apoyo de la American Library Associations (ALA), por su circunstancia particular como Estado asociado a los Estados Unidos. Para esta versión, otro de los países candidatos era México, pero su actual situación de violencia y la falta de respaldo económico y hasta político en la IFLA, no ayudaron mucho a la hora de votar (a pesar de ser el más oprimido en su momento), como lo manifiestan algunos miembros latinoamericanos que intervinieron en el proceso.

## 2. Formas de participación en los congresos de IFLA

Son cinco las formas de participación posibles en un Congreso de IFLA:

1. Como voluntario (bibliotecarios y estudiantes del país sede)
2. Como participante, miembro o no de IFLA
3. Como presentador de algún póster seleccionado para ser divulgado durante el evento
4. Como ponente en alguna de las secciones académicas en diferentes temas que se tratan en el Congreso
5. Como responsable de un cargo o miembro elegido en IFLA en uno de los comités y secciones existentes (IFLA, 2011a)

La primera forma de participación es, más que todo, una asistencia de apoyo. Estas personas se encargan de las diferentes labores logísticas para el buen desarrollo del evento, y por tanto, sólo eventualmente participan, cuando tienen tiempo, en algunas actividades académicas.

En las siguientes tres opciones, los asistentes tienen más movilidad en el Congreso ya que depende de si el trabajo presentado (ponencia o póster) fue elegido y hay posibilidades de asistir. En todas está sujeto, como es obvio, a las circunstancias económicas institucionales o personales, dado que el Congreso no subsidia ningún costo, y únicamente ofrece algunas becas por concurso o un porcentaje bajo de descuento a quienes son ya miembros de IFLA o estudiantes.

Congreso	País	Región-Continente
2000 — Jerusalem — “Information for Cooperation: Creating the Global Library of the Future”	Israel	Medio Oriente
2001 — Boston — “Libraries and Librarians: Making a Difference in the Knowledge Age”	USA	Norte América
2002 — Glasgow — “Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery”	Escocia	Europa
2003 — Berlin — “Access Point Library: Media - Information - Culture”	Alemania	Europa
2004 — Buenos Aires — “Libraries: Tools for Education and Development”	Argentina	Sur América
2005 — Oslo — “Libraries - A voyage of discovery”	Noruega	Europa
2006 — Seoul — “Libraries: Dynamic Engines for the Knowledge and Information Society”	Corea del Sur	Asia
2007 — Durban — “Libraries for the future: Progress, Development and Partnerships”	Sudáfrica	Africa
2008 — Quebec City — “Libraries without borders: Navigating towards global understanding”	Canadá	Norte América
2009 — Milan — “Libraries create futures: Building on cultural heritage”	Italia	Europa
2010 — Gothenburg — “Open access to knowledge - promoting sustainable progress”	Suecia	Europa

Tabla 1. Países sede de los últimos Congresos IFLA 2000-2011

La última forma de participación implica un vínculo constante con IFLA y el compromiso, de ser elegido, de trabajar continuamente en los proyectos de cada sección y asistir periódicamente a los Congresos; así, éste es un grupo reducido y más constante.

### 3. La participación de los distintos países en IFLA Puerto Rico 2011

Ahora, haremos una síntesis y analizaremos los datos sobre las tres formas de participación de mayor movilidad (participante, presentador y ponente), en esta versión del Congreso, y daremos cuenta así, de las posibilidades: niveles de representatividad, oportunidades

de hacer contactos y relaciones y de dar a conocer desarrollos teórico conceptuales y prácticos relacionados con las bibliotecas y la ciencia de la información en cada país y región.

Considerando los datos previos al Congreso, reportados por IFLA desde su sitio Web, las Memorias y los datos actualizados, que fueron presentados públicamente durante el desarrollo del Congreso, se generan los datos expuestos a continuación y que dan cuenta de los participantes (tabla 2 y figura 1); los presentadores (pósteres) (World Library and Information Congress, 2011d) (tabla 3 y figura 2); y los ponentes (World Library and Information Congress, 2011a) (tabla 4 y figura 3)







rica Latina con los de otros continentes-regiones, y a continuación, centrarnos en los resultados de nuestros países, analizarlos y compararlos entre sí.

Si consideramos los datos sobre los participantes (Tabla 2 y Figura 1), podemos destacar los siguientes aspectos:

- Un congreso que cuenta con la presencia de profesionales de la información de 116 países, puede ser calificado de Babel de la información. Fue notorio el esfuerzo de traducción simultánea de las principales actividades académicas a los cinco idiomas oficiales de IFLA (inglés, francés, español, chino y árabe).
- Por haber sido Puerto Rico la sede, era de esperar que los países de este continente tuvieran la mayor presencia. Sin embargo, no fue así y Norteamérica, Europa y Asia tomaron la delantera. América Latina ocupó el 4° lugar y África no quedó muy lejos. Incluso los países caribeños (no hispanoamericanos), aunque mucho más pequeños, y por ende, con menor cantidad de asociaciones, bibliotecas y profesionales de la información, estuvieron presentes en mayor proporción que los latinoamericanos.
- Los 10 países con mayor número de participantes fueron, en su orden: Estados Unidos, China, Canadá, Alemania, Finlandia, Puerto Rico, Francia, Rusia, Suecia y Corea del Sur, lo cual quiere decir que en este *top 10*, por parte de Latinoamérica sólo figura el país organizador, pero es necesario hacer la salvedad de que una gran mayoría participaron en él como voluntarios de apoyo logístico.
- Algunos países con niveles de desarrollo y cantidad de asociaciones, bibliotecas y profesionales de la información semejantes, o hasta menores que los latinoamericanos, como Nigeria y Suráfrica, nos superaron en participación.

En cuanto a los presentadores (pósteres), destacamos:

- Teniendo en cuenta la numeración de cada póster y los que finalmente se divulgaron en el sitio Web de IFLA y en el evento mismo, se puede identificar que de 165 aprobados por los comités académicos del Congreso, los que confirmaron presencia fueron 131, es decir, hubo una deserción de 34, que equivale a 20%. Las razones varían, pero es posible que una de

ellas fuera la desmotivación, porque ofrece más posibilidades de impactar, de compartir, una ponencia que un póster; sin hablar de los costos y trámites (inscripción, viaje, visas, etc.), que implica ir de un país a otro o viajar entre continentes.

- Los 10 países con mayor cantidad de pósteres, en su orden, fueron: Estados Unidos, Cuba, Alemania, China, Finlandia, Brasil, Canadá, Suráfrica, Noruega y Puerto Rico. Este top 10 revela una presencia importante de los países latinoamericanos, entre los que se destaca Cuba.
- Si observamos el nivel de presentación de los distintos continentes-regiones, en el caso de los pósteres es notorio el 2° lugar que ocupó América Latina. Esto es positivo, pero deja la inquietud sobre si los trabajos presentados desde nuestra región, por aspectos de idioma, o por “valoración académica externa” o “autoestima académica”, son desestimados o se prefiere esta forma de participación.
- No obstante el puesto que ocuparon los países latinoamericanos en conjunto, países muy distantes a este continente-región, como Suráfrica, Nigeria, Irán o Rumania, que tienen niveles semejantes o hasta menores a los nuestros en calidad de vida o desarrollo de bibliotecas y número de profesionales de la información, superaron a la mayoría de los nuestros (exceptuando los mencionados en el top 10).
- En los 131 pósteres presentados, el idioma predominante fue el inglés, como también en los trabajos de los países no latinoamericanos. Los nuestros fueron expuestos, en su casi totalidad, en sus idiomas de origen (español y portugués), como también la mayor parte de los de Puerto Rico. Este hecho llama la atención, por las circunstancias particulares de ese país y porque sus profesionales de la información conocen perfectamente el inglés.

Para el caso de las ponencias, si se establece un nuevo *top 10*, se encuentra que los países que tuvieron mayor presencia, en su orden, fueron: Estados Unidos, Puerto Rico, China, Francia, Reino Unido, México, Canadá, Chile, Finlandia y Brasil. Es importante señalar que cuatro países de nuestra región figuran en esta lista, aunque en el caso de Puerto Rico hubo un evento académico exclusivo, que reunió ocho ponencias, para presentar las experiencias de las bibliotecas públicas y escolares de este país. Pero si nos remitimos a los

consolidados, como continente-región, Latinoamérica queda muy atrás de Europa y Norte América.

- El tema central del Congreso de este año era: “Bibliotecas que trascienden bibliotecas: integración, innovación e información para todos”, donde la multiculturalidad fue un subtema central. Es notorio que países latinoamericanos, en los cuales, por sus características socioculturales, éste es un aspecto muy significativo en el quehacer de las asociaciones, bibliotecas y profesionales de la información, no hayan tenido ni presencia ni participación como presentadores (pósteres) o ponentes. Así ocurrió con Bolivia, Ecuador, Paraguay y Honduras, mientras que países de otros continentes-regiones, donde la multiculturalidad es también un aspecto destacado, como Suráfrica y Zimbawe, sí tuvieron una participación relevante.
- De las 258 ponencias, tres recibieron el reconocimiento habitual de IFLA, *Student Paper Award 2011* (IFLA, 2011e), como mejores publicaciones de estudiantes. El primer lugar recayó en un estadounidense, el segundo en un croata y el tercero —vale la pena destacarlo— en dos estudiantes colombianos.
- Si comparamos los porcentajes de participación en ponencias con los de presentaciones (pósteres), vemos que no varían mucho para Europa (31%-30%), Asia (11%-13%), África (8%-8%), Medio Oriente (1%-2%), El Caribe (0%-1%) y Oceanía (3%-1%), pero sí para Norte América (27%-21%) y América Latina (19%-24%), lo que indicaría que nuestra presencia, fuerte en pósteres, fue desplazada, principalmente en ponencias, por Norte América, en términos porcentuales.

### Análisis desde la perspectiva latinoamericana

Para Latinoamérica, éstos son los resultados porcentuales de participantes (Figura 4), presentadores (pósteres) (Figura 5) y ponentes (Figura 6):

Llegados a este punto deseamos destacar:

- En IFLA 2011, de los 20 países que conforman América Latina, 18 participaron, así fuera sólo con un profesional, lo cual es positivo, pero no estuvieron representados Bolivia ni Honduras. Por otra parte, si se compara el número de participantes, los re-

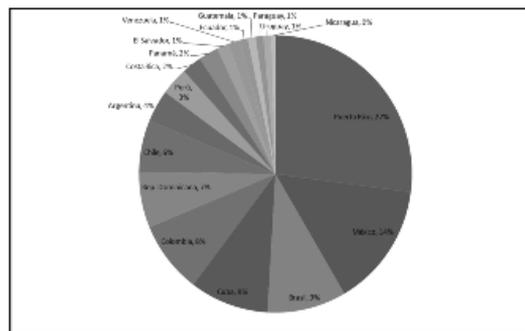


Figura 4. Porcentajes de participación de los países latinoamericanos

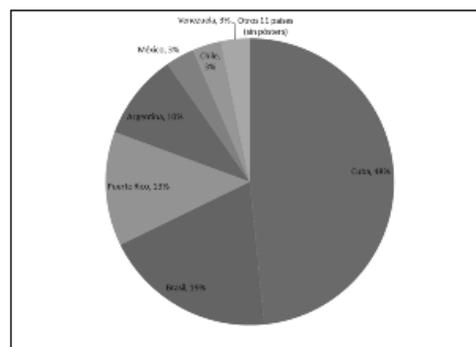


Figura 5. Porcentajes de presentadores (pósteres) de los países latinoamericanos

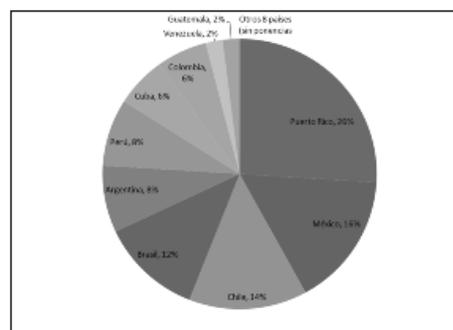


Figura 6. Porcentajes de ponentes de los países latinoamericanos

sultados para nuestros países son muy dispares, tanto entre ellos, como comparados con las demás regiones-continentes.

- De los 18 países latinoamericanos participantes, 7 hicieron presentaciones (pósteres) y 10, ponencias. Estos datos, al integrarse con los otros, señalan que hubo 8 países que participaron en el Congreso pero no llevaron pósteres ni hicieron ponencias: Uruguay, Paraguay, Panamá, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua y República Dominicana.
- Si exploramos para saber cuáles intervinieron con más de un póster o una ponencia, encontramos que los países latinoamericanos que tuvieron una labor académica representativa en IFLA 2011 fueron, en pósteres, Cuba, Brasil, Puerto Rico y Argentina; y en ponencias: Puerto Rico, México, Chile, Brasil, Argentina, Perú, Cuba y Colombia.

## 5. Conclusiones y recomendaciones

De esta información y análisis, sumados a las impresiones que deja la participación directa en esta versión del Congreso de IFLA, se desprenden seis conclusiones. Además, aventuramos dos recomendaciones generales, que pueden constituir buenos temas de discusión.

1. La oportunidad de las asociaciones, bibliotecas y profesionales de la información latinoamericanos de participar en un congreso del tamaño y convocatoria del convocado por IFLA es inapreciable, porque ningún otro evento de las ciencias de la información en el mundo es una Babel de información, que reúne participantes de más de un centenar de países, lo que permite establecer contactos y relaciones, intercambios, *benchmarking*, etc.
2. No obstante haber tenido lugar esta versión en el continente americano, concretamente en un país de América Latina, no hubo, desafortunadamente, la presencia esperada de asociaciones, bibliotecas y profesionales de la información de esa parte del mundo, que es, entre otras cosas, lo que buscan los organizadores al rotar la sede del Congreso, y nuestra presencia alcanzó apenas el cuarto lugar entre las 7 divisiones geográficas (continentes-regiones).
3. Los motivos pueden ser varios, pero es claro que los altos costos son uno de ellos y muy significativo. La inscripción, en promedio (según las fechas de pago) (World Library and Information Congress, 2011e)

era de: US \$ 513 para los miembros de IFLA (lo que implica ya un costo adicional anual de membresía) (IFLA, 2011), US \$ 683 para quienes no lo son, y US \$ 241 para los estudiantes. También hay que considerar los costos propios de un viaje internacional.

4. Si a esto se añaden las dificultades de visado (por las circunstancias de Puerto Rico) de la mayoría de países latinoamericanos con los Estados Unidos, las posibilidades se reducían, y se comentó con frecuencia en el Congreso que muchos profesionales de la información de nuestra región (y de países africanos, asiáticos y árabes) querían asistir, pero los respectivos consulados de los Estados Unidos se los impidieron, aunque se tratara de reconocidos bibliotecarios o académicos.
5. Aunque el número de participantes latinoamericanos pudo haber sido mayor, es de destacar que en lo referente a pósteres hubo una participación muy activa, y un poco menos en ponencias, comparativamente, pero rica en calidad en ambos casos. No obstante, queda la duda sobre si fue el idioma u otras razones las que determinaron que nuestra presencia fuera mayor en pósteres que en ponencias (24%-19% respectivamente), porque, como es obvio, estas últimas son más significativas académicamente y tienen más impacto: "Muchos asisten a las conferencias de presentación de cada ponencia o leen luego los textos a texto completo y hasta en varios idiomas desde el sitio del Congreso, pero solo unos pocos van y visitan los pósteres o leen el listado de los mismos".
6. Para finalizar, en las próximas versiones, seguramente nuestra participación será mucho menor, porque las ciudades sede son remotas (Helsinki, 2012 y Singapur, 2013) y los costos resultarían muy altos. Es lamentable que nuestras asociaciones, bibliotecas y profesionales no hubieran podido aprovechar la oportunidad de este Congreso en nuestro continente.

De estas conclusiones se desprenden varias recomendaciones (que ya se expusieron ante integrantes de sesiones específicas de IFLA), que se pueden sintetizar en un propósito para aquellas bibliotecas, asociaciones o profesionales que son miembros permanentemente activos en IFLA:

- Si se convoca un congreso en un continente-región específica, se debe buscar la mayor participación de las asociaciones, bibliotecas y profesionales de los países geográficamente más cercanos, facilitando su presencia con costos de inscripción que correspondan a sus niveles de ingreso, porque no es lo mismo US \$ 500 para una institución o individuo en América Latina, o en países con niveles de desarrollo y calidad de vida similares, que para los provenientes de Estados Unidos, Canadá, Europa, o para los países desarrollados de Asia. Tarifas iguales no significan equidad y esa consideración debe estar muy presente con el fin de que esta Babel de la información sea más grande y representativa. Pero una gran parte de los factores que motivaron en Argentina, la creación de un congreso paralelo, denominado Foro Social de Información, Documentación y Bibliotecas (2004), siguen, por desgracia, vigentes.
- A pesar de la falta de equidad en los costos (y visados), el espíritu que anima los Congresos IFLA y las oportunidades que ofrecen son inigualables, razón por la cual las asociaciones y bibliotecas, pero sobre todo los profesionales de la información latinoamericanos, debemos fortalecer nuestra representación en las dos modalidades (pósteres y ponencias). Nuestros desarrollos teórico-conceptuales y aplicados son muy interesantes y deben darse a conocer; y si por desconocimiento del idioma no es posible hacerlo con frecuencia en revistas de alto impacto (en su mayoría en inglés), los Congresos IFLA ofrecen traducción simultánea del español. No podemos caer, como muchas veces nos ocurre, en la auto-subvaloración científica y profesional. Creer, valorar y divulgar lo que hacemos es un deber. Ojalá sea posible en los próximos Congresos IFLA, aunque tengan lugar en otro continente, o cuando vuelva a tocarle el turno a Latinoamérica.

## Referencias bibliográficas

- FORO SOCIAL DE INFORMACIÓN, DOCUMENTACIÓN Y BIBLIOTECAS. 2004. (1.: 2004: Buenos Aires, Arg.) *Declaración de Buenos Aires: sobre información, documentación y bibliotecas*. [en línea] Buenos Aires: El Foro, 2004. 1 p. [consultado agosto 20, 2011]. Disponible en: [http://www.ofaj.com.br/textos\\_conteudo.php?cod=1](http://www.ofaj.com.br/textos_conteudo.php?cod=1)
- IFLA. 2011a. *Activities and Groups*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://www.ifla.org/cn/activities-and-groups#list3>
- IFLA. 2011b. *Membership*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://www.ifla.org/cn/activities-and-groups#list3>
- IFLA. 2011c. *More about IFLA*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011]. Disponible en: <http://www.ifla.org/cn/about/more>
- IFLA. 2011d. *Past IFLA Conferences and IFLA Presidents*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://conference.ifla.org/past-ifla-conferences-and-ifla-presidents>
- IFLA. 2011e. *Student Paper Award 2011*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://www.ifla.org/files/set/publications/lis-award-press-release.pdf>
- WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY. 2011a. (77.: 2011: San Juan, Puerto Rico) *Full Programme (printable)*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://conference.ifla.org/ifla77/programme-and-proceedings-full-printable>
- WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY. 2011b. (77.: 2011: San Juan, Puerto Rico) *Libraries beyond libraries: Integration, Innovation and Information for all*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://conference.ifla.org/ifla77>
- WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY. 2011c. (77.: 2011: San Juan, Puerto Rico). *Libraries beyond libraries: Integration, Innovation and Information for all. Memories* [CD-ROM]. La Haya: IFLA, 2011. 1 CD-ROM.
- WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY. 2011d. (77.: 2011: San Juan, Puerto Rico) *Poster session*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://conference.ifla.org/ifla77/poster-sessions>
- WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY. 2011e. (77.: 2011: San Juan, Puerto Rico) *Registration*. [en línea] La Haya: IFLA, 2011. [consultado agosto 20, 2011] Disponible en: <http://conference.ifla.org/ifla77/registration>